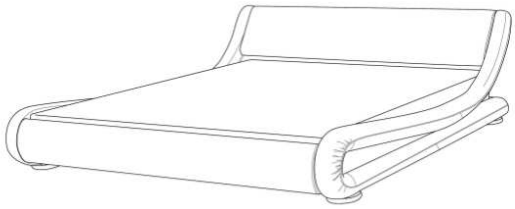
# Waterbed
# Assembly Instruction



Beliani

**Table of Contents**


Čeština (CZ)..... 3
Dansk (DK)..... 5
Nederlands (NL)..... 7
English (ENG)..... 9
Suomi (FI)..... 11
Français (FR)..... 13
Deutsch (DE)..... 15
Magyar (HU)..... 17
Italiano (IT)..... 19
Norsk (NO)..... 21
Polski (PL)..... 23
Português (PT)..... 25
Română (RO)..... 27
Español (ES)..... 29
Svensk (SE)..... 31
Slovenčina (SK)..... 33


## Čeština (CZ)

Vodní postele jsou perfektní volbou pro všechny, kteří potřebují kvalitní dlouhý spánek. Přizpůsobí se tvaru těla a pomohou vašim svalům zrelaxovat, navíc jsou antialergenní, takže garantují skvělé podmínky pro zdravé spaní.

Aby vaše postel zůstala v perfektním stavu a sloužila vám po mnoho let, je důležité dodržovat montážní instrukce.



Sestavte části základny do tvaru kříže a postavte je rovnoměrně, abyste správně rozložili váhu.



Umístěte desky na základnu.



Umístěte potah matrace na horní část soklů a sejměte horní část potahu.



Pěnový rám namontujte do spodní části potahu matrace podél vnějších okrajů soklů.



Umístěte topné prvky do středu postele pro mono systém a na pravou a levou stranu postele pro duální systém, mírně směrem k nožnímu konci postele.
**UPOZORNĚNÍ! Topná tělesa se nesmí dotýkat pěnového rámu!**





Vložte bezpečnostní vložku do pěnového rámu (švy by měly směřovat dolů).

Umístěte tepelný oddělovač doprostřed (pouze pro duální systém) a vložte vodní matrace do bezpečnostní vložky.



Otevřete plnicí ventily, nalijte roztok do matrací a naplňte je vlažnou vodou - jakmile je první matrace naplněná na 50% kapacity, vyměňte strany a druhou matraci naplňte také na 50%. Poté znovu vyměňte strany, pokračujte v plnění vodou a matrace vyrovnejte.

Při přemisťování matrací používejte integrovaná madla.

Jakmile jsou matrace naplněny vodou, veškerý přebytečný vzduch by měl být odstraněn nasměrováním vzduchu k plnicím ventilům. K odsávání zbývajícího vzduchu použijte ventilační čerpadlo.

Zavřete plnicí ventily.



Umístěte horní část potahu matrace na matraci a zavřete zip.

Regulujte teplotu (přibližně 27 stupňů).

## Dansk (DK)

Vandsenge er det perfekte valg for alle der har brug for en god lang nats søvn. De justere til din krop når du sover, hjælper musklerne med at slappe af og garanterer et sundt sovemiljø, især for dem der døjer med allergier.

For at sikre at din vandseng forbliver i gode forhold, og vil holde for mange år, er det vigtigt at du følger monteringsvejledningen.



Saml delene af bunden i form af et kryds, og spred dem jævnt ud for at sikre ligevægt.



Placer brædderne oven på basen.



Placer madrassen på toppen og fjern toppen af coveret.

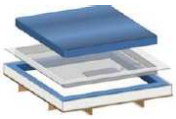


Monter skumrammen i madrasovertrækkets nederste del langs bundpladens ydre kanter.



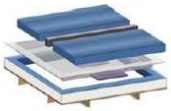
Placer varmeelementerne mids i sengen til Mono-systemet og på højre og venstre side af sengen til Dual-Systemet, lidt mod sengens fodende.
**OPMÆRKSOMHED! Varmelementerne må ikke røre skumrammen!**





Anbring sikkerhedsforingen i skumrammen (sommene skal vende nedad).

Anbring termisk separator i midten (kun til Dual-system) og læg vand madrasserne i sikkerhedsforingen.



Åbn påfyldningsventilerne, hæld balsam i madrasser og fyld dem med lunkent vand - når den første madras er fyldt til 50% kapacitet, skal du skifte sider og fylde den anden madras til 50%. Skift derefter sider igen, fortsæt med at fylde med vand og juster madrasserne.

Hold i de indbyggede håndtag, når madrasserne flyttes.

Når madrasserne er fyldt med vand, skal overskydende luft fjernes ved at lede luften mod påfyldningsventilerne. Brug ventilationspumpen til at suge resterende luft op.

Luft påfyldningsventilerne.



Placer den øverste del af madrasovertrækket oven på madrassen, og luk lynlåsen.

Reguler temperaturen (ca. 27 grader).



## Nederlands (NL)

Waterbedden zijn de perfecte optie voor iedereen die een goede nacht slaap nodig heeft. Een waterbed past zich aan aan de vorm van het lichaam, helpt de spieren te ontspannen en zorgt voor een gezonde slaapomgeving. Vooral dus ook voordelig voor mensen met allergieën.

Om ervoor te zorgen dat je waterbed goed onderhouden wordt en nog jaren meegaat, is het belangrijk de volgende montage-instructies te volgen.



Zet eerst de basis in elkaar, in de vorm van een kruis. Verspreid de delen geleidelijk voor een goede gewichtsverdeling.



Plaats de borden bovenop de basis.



Scheid het bovenste gedeelte van de matras cover van het onderste gedeelte. Het onderste gedeelte plaats je op de borden.

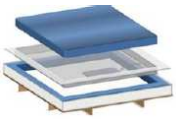


Plaats het frame van schuim onder in de matras cover, langs de buitenste randen van de basisborden.



Plaats de verwarmingselementen in het midden van het bed (Mono-systeem) of links en rechts en iets meer richting het voeteneinde (Dual-systeem).
**LET OP! Zorg ervoor dat de verwarmingselementen de schuimrand niet raken!**





Plaats de beveiligingsliner in het schuimframe met de naden naar beneden.

Plaats de thermische divider in het midden (alleen bij het Dual-systeem) en plaats de watermatrassen op de beveiligingsliner.



Open de vulkleppen en doe de conditioner in de matrassen. Vul ze daarna met lauwwarm water. Vul eerst één matras voor 50%. Vul daarna eerst de ander voor 50%. Ga door met vullen en doe dat om en om, om de matrassen op gelijke hoogte te krijgen.
Houd de ingebouwde handvaten vast wanneer je de matrassen verplaatst.

Als de matrassen eenmaal gevuld zijn, moet alle extra lucht eruit worden gehaald. Zorg ervoor dat de lucht richting de vulopening wordt geleid en gebruik de ventilatiepomp om de lucht eruit te halen.
Doe de vulkleppen dicht.



Plaats het bovenste gedeelte van de matrascover op het matras en doe de rits dicht.

Reguleer de temperatuur (ongeveer 27 graden Celsius).

# English (ENG)

Waterbeds are a perfect option for anyone in need of good night-long sleep. They adjust to the shape of a sleeper's body, help your muscles to relax and guarantee an overall healthy sleeping environment, so beneficial especially for allergy sufferers.

To make sure that your waterbed stays in good condition, and serves you for years to come, it is important to follow the assembly instructions.



Assemble the parts of the base in the shape of a cross and spread them evenly for proper weight distribution.



Place the boards on top of the base.



Place the mattress cover on top of the baseboards and remove the top part of the cover.

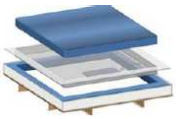


Fit the foam frame into the bottom part of the mattress cover, along the outer edges of the baseboards.



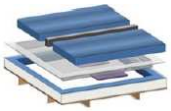
Place the heating elements in the middle of the bed for the Mono-System, and on the right and left sides of the bed for the Dual-System, slightly towards the foot end of the bed. **ATTENTION! The heating elements mustn't touch the foam frame!**





Place the safety liner into the foam frame (the seams should be facing down).

Place the thermal separator in the middle (for Dual-System only) and put the water mattresses into the safety liner.



Open the fill valves, pour the conditioner into the mattresses and fill them with lukewarm water - once the first mattress is filled to 50% capacity change the sides and fill the second mattress to 50% as well. Then change sides again, continue to fill with water and align the mattresses.

Hold the inbuilt handles when moving the mattresses.

Once the mattresses are filled with water, any excess air should be removed by directing the air towards the fill valves. Use the ventilation pump to suck up any remaining air.

Close the fill valves.



Place the top part of the mattress cover on top of the mattress and close the zip.

Regulate the temperature (approximately 27 degrees).



# Suomi (FI)

Vesisängyt ovat täydellinen vaihtoehto kaikille, jotka tarvitsevat hyvät ja pitkät yöunet. Ne sopeutuvat nukkujan ruumiin muotoon, auttavat lihaksia rentoutumaan ja takaavat yleisen terveellisen nukkumisympäristön, mikä on hyödyllistä etenkin allergikoille.

Jotta vesisänky pysyy hyvässä kunnossa ja palvelee sinua tulevina vuosina, on tärkeää noudattaa asennusohjeita.



Kokoa alustan osat ristin muotoisiksi ja levitä ne tasaisesti painon oikeaan jakautumiseen.



Aseta levyt alustan päälle.



Aseta patjan suojus alustan päälle ja poista suojuksen yläosa.

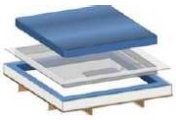


Asenna vaahtomuovikehys patjan suojan alaosaan, alustan ulkoreunoja pitkin.



Aseta lämmityselementit sängyn keskelle Mono-järjestelmää varten ja sängyn oikealle ja vasemmalle puolelle Dual-järjestelmää varten, hieman sängyn jalkopäätyä kohti. **HUOMIO! Lämmityselementit eivät saa koskettaa vaahtomuovikehystä!**





Aseta turvasuojus vaahtomuovikehykseen (saumojen tulee olla alaspäin).

Aseta lämpöerotin keskelle (vain Dual-System) ja aseta vesipatjat turvasuojukseen.



Avaa täyttöventtiilit, kaada hoitoaine patjoihin ja täytä ne haalealla vedellä - kun ensimmäinen patja on täytetty 50%: n kapasiteettiin, vaihda sivut ja täytä toinen patja myös 50%: iin. Vaihda sitten sivut uudelleen, jatka täyttämistä vedellä ja kohdista patjat.

Pidä kiinni sisäänrakennetuista kahvoista, kun siirrät patjoja.

Kun patjat on täytetty vedellä, ylimääräinen ilma tulisi poistaa ohjaamalla ilma kohti täyttöventtiilejä. Ime jäljellä oleva ilma ilmanvaihtopumpulla.

Sulje venttiilit.



Aseta patjan suojan yläosa patjan päälle ja sulje vetoketju.

Säädä lämpötilaa (noin 27 astetta).

# Français (FR)

Les lits à eau sont une option idéale pour tous ceux et celles qui cherchent à s'offrir un sommeil parfait. Ils s'adaptent naturellement à la silhouette du dormeur, aident vos muscles à se détendre et garantissent un environnement sain, particulièrement conseillé pour les personnes allergiques.

Pour pleinement profiter de votre lit et s'assurer qu'il vous servira longtemps, il est important de suivre les instructions de montage et d'installation ci-dessous.



Positionnez les croix de support de façon uniforme pour une bonne répartition du poids.



Posez maintenant les planches sur les croix de support.



Placez la housse du matelas sur les planches et retirez la partie supérieure de la housse.

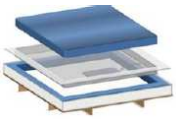


Placez maintenant le cadre en mousse dans la housse, assurez-vous que les bords extérieurs sont bien alignés au plancher.



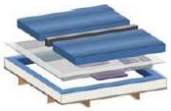
Positionnez les chauffages au milieu du lit, si vous avez choisi un matelas Mono, ou placez un chauffage du côté gauche du lit et l'autre du côté droit, légèrement vers le pied de lit, si vous avez un matelas Dual.
**ATTENTION ! Les chauffages ne peuvent pas toucher le cadre en mousse !**





Placez le liner de sécurité dans le cadre en mousse (les coutures vers le bas).

Placez le séparateur thermique au milieu (uniquement pour les matelas Dual), ensuite positionnez le matelas à eau sur le liner de sécurité.



Ouvrez les bouchons de sécurité, versez le conditionneur dans le matelas, remplissez-le ensuite avec de l'eau tiède. Dès que le matelas sera rempli à 50% de sa capacité, changez de côté et remplissez la deuxième partie du matelas aussi à 50% de sa capacité. Changez de côté une fois de plus, continuez à remplir et alignez bien les deux matelas.

Utilisez les poignées intégrées pour déplacer le matelas.

Une fois que les matelas sont remplis d'eau, tout excès d'air doit être éliminé. Pour cela dirigez l'air vers les orifices de remplissage. Utilisez la pompe à vide d'air pour l'aspirer.

Fermer les vannes de remplissage.



Placez la partie supérieure du coutil sur le matelas et fermez le zip.

Réglez la température (à 27 degrés approximativement).



# Deutsch (DE)

Für jeden, der einen guten, nächtelangen Schlaf braucht, sind Wasserbetten die perfekte Wahl. Sie passen sich der Körperform des Schläfers an, helfen den Muskeln sich zu entspannen und garantieren eine insgesamt gesunde Schlafumgebung, was besonders für Allergiker von Vorteil ist.

Um sicherzustellen, dass Ihr Wasserbett in einwandfreiem Zustand bleibt und Ihnen viele Jahre Freude bereitet, ist es wichtig, dass Sie die Montageanleitung beachten.



Bauen Sie die Sockelteile kreuzförmig zusammen und breiten Sie diese gleichmäßig aus. So wird das Gewicht richtig verteilt.



Platzieren Sie die Platten auf dem Sockel.



Legen Sie den Wasserbettmatratzenbezug auf das Podest und entfernen Sie seinen oberen Teil.



Stecken Sie den Schaumstoffrahmen in den Unterteil des Matratzenbezugs - genau entlang des Außenrands des Podests.



Legen Sie die Heizelemente hinein - beim Mono-System in der Mitte des Bettes, beim Dual-System an der rechten und linken Bettseite, leicht gegen das Fußende des Bettes.
**VORSICHT!**
**Die Heizelemente dürfen den Schaumstoffrahmen nicht berühren!**





Legen Sie die Sicherheitsfolie in den Schaumstoffrahmen (die Nahtstellen sollten nach unten gerichtet sein).

Legen Sie den Thermotrennkeil in die Mitte (nur beim Dual-System) und legen Sie die Wassermatratzen in die Sicherheitsfolie.



Öffnen Sie die Füllventile, gießen Sie den Konditionierer in die Matratzen und füllen Sie sie mit lauwarmem Wasser - wenn die erste Matratze zu 50% gefüllt ist, wechseln Sie die Seiten und füllen Sie die zweite Matratze ebenfalls bis zu 50% aus. Anschließend erneut die Seiten wechseln und die Matratzen weiter mit Wasser füllen sowie aufeinander abstimmen.

Beim Bewegen der Matratzen bitte an den integrierten Haltegriffen festhalten.

Sobald die Matratzen mit Wasser gefüllt sind, sollte die überschüssige Luft entfernt werden, indem die Luft in Richtung der Füllventile geleitet wird. Benutzen Sie die Entlüftungspumpe, um die Restluft abzusaugen.

Schließen Sie die Ventile.



Legen Sie den oberen Teil des Matratzenbezugs über die Matratze und machen Sie nun den Reißverschluss zu.

Regulieren Sie die Temperatur (ca. 27 Grad).

# Magyar (HU)

A vízágy tökéletes választás mindazoknak, akik mély, pihentető éjszakai alvásra vágynak. Alkalmazkodva az alvó test alakjához, segíti az izmokat a pihenésben és garantálja az egészséges alvási környezetet, ami különösen előnyös leginkább az allergiával küzdők számára.

Annak érdekében, hogy a vízágya jó állapotban maradjon, és az elkövetkező években is szolgálja Önt, fontos, hogy kövesse a szerelési utasításokat.



Szerelje össze az alap részeket kereszt alakban, és egyenletesen terítse szét a megfelelő súlyelosztás érdekében.



Helyezze a deszkákat az alap tetejére.



Helyezze a matracvédőt az alaplapok tetejére, és távolítsa el a burkolat felső részét.



Illessze a habkeretet a matracvédő alsó részébe, az alaplapok külső széle mentén



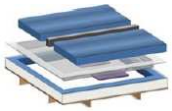
Helyezze a fűtőelemeket az ágy közepére a mono rendszerhez, az ágy jobb és bal oldalához pedig a dual rendszerhez, az ágy lábának a vége felé.
**FIGYELEM! A fűtőelemek nem érhetnek a habkerethez!**





Helyezze a biztonsági betétet a habkeretbe (a varrásnak lefelé kell néznie)

Helyezze a hőelválasztót középre (csak dual rendszer esetén), és helyezze a vízágymatracokat a biztonsági betétbe



Nyissa ki a töltőszelepeket, öntse a kondicionálót a matracokba, és töltse fel őket langyos vízzel - miután az első matrac 50% -os kapacitással megtelt, töltse fel a második matracot is 50% -ig. Ezután térjen vissza az első matrachoz és töltse tovább a vizet és igazítsa el a matracokat

A matracok mozgatására használja a beépített fogantyúkat

Miután a matracokat megtöltötte vízzel, a felesleges levegőt el kell távolítani, a levegőt a töltőszelepek felé terelve. Használja a szellőző szivattyút a maradék levegő felszívására

Zárja be a töltőszelepeket



Helyezze a matracvédő felső részét a matrac tetejére, és zárja le a cipzár segítségével

Állítsa be a hőmérsékletet (kb. 27 fok az ideális)



# Italiano (IT)

I letti ad acqua sono un'ottima alternativa ai letti tradizionali e garantiscono sonno di massima qualità. Il materasso infatti si adatta a ogni curvatura del corpo, aiutando i muscoli a rilassarsi e risultano anche perfetti per chi soffre di allergie varie.

Per assicurarsi che il letto sia in perfette condizioni per molti anni è di fondamentale importanza seguire queste istruzioni per il corretto posizionamento del materasso.



Assemblare le parti della base di supporto in una forma di X e posizionarle in modo equilibrato per garantire perfetto supporto al peso del materasso.



Posizionare le lastre di supporto sopra le croci.



Posizionare la parte inferiore del coprimaterasso sopra le lastre di supporto e staccare la parte superiore del coprimaterasso.



Adattare precisamente la struttura in schiuma semirigida nella parte inferiore del coprimaterasso.



Posizionare i sistemi di riscaldamento al centro del letto (per i materassi di tipo MONO) oppure uno affianco all'altro verso la pediera del letto (per i materassi di tipo DUAL).
**AVVERTENZA! I riscaldatori non devono mai toccare la struttura in schiuma semirigida!**





Posizionare il materasso all'interno della struttura in schiuma semirigida (la cucitura andrà posizionata verso il basso).

Posizionare il separatore termico tra i due materassi (SOLO in caso di materasso DUAL) e riempire d'acqua tiepida gli stessi.

Aprire la valvola e aggiungere il liquido per il mantenimento dell'acqua. Una volta che il primo materasso sarà pieno al 50% iniziare a riempire anche il secondo. Continuare in questo modo graduale fino a riempirli entrambi. Mantenere presa sulle maniglie di cui sono dotati i materassi per muoverli.



Una volta che i materassi sono pieni d'acqua bisogna rimuovere ogni eccesso d'aria utilizzando la valvola di ventilazione.

Chiudere le valvole di riempimento.



Posizionare la parte superiore del coprimaterasso e chiudere la zip.

Se necessario accendere il riscaldamento a circa 27°C.

# Norsk (NO)

Vannsenger er et perfekt valg for alle som trenger lang søvn. De tilpasser seg en sovende kropp, hjelper musklene dine til å slappe av og garanterer et sunt sovemiljø som er gunstig spesielt for allergikere.

For å sikre at vannsengen din blir i god stand og vil vare i mange år, er det viktig å følge installasjons-instruksjonene.



Monter deler av basen i form av et kryss og spre dem jevnt for å sikre balanse.



Plasser brettene på toppen av basen.



Plasser madrassdekslet på støtteplaten og fjern dekselet.



Monter skumrammen på den nedre delen av madrassdekslet langs de ytre kantene av bunnplaten.



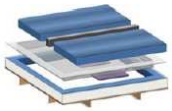


Plasser varmeren midt på sengen (Mono-systemet) eller på høyre og venstre side av sengen (Dobbelt system) mot bena på sengen.
**OBS! Varmeelementene kan ikke røre skumrammen!**



Plasser sikkerhetsforingen i skumrammen (sømmene skal vende ned).

Plasser termisk skillelinje i midten (bare for Dual-systemet) og plasser vannmadrasser i sikkerhetsforingen.



Åpne påfyllingsventilene, hell antibakterielt middel i madrassene og fyll dem med lunkent vann - når den første madrassen er fylt til 50%, må sidene skiftes og den andre madrassen må også fylles til 50%. Bytt deretter side igjen, fortsett å fylle med vann og juster madrassene.

Hold i de innebygde håndtakene når du bytter side.

Når madrasser er fylt med vann, bør overflødig luft fjernes ved å rette luften mot fyllingsventilene. Bruk ventilasjonspumpen til å suge opp gjenværende luft.

Lukk påfyllingsventilene.



Legg dekselet på toppen av madrassen og lukk glidelåsen.

Juster temperaturen (ca. 27 grader).



# Polski (PL)

Łóżka wodne to idealne rozwiązanie dla osób, które marzą o spokojnym i nieprzerwanym śnie. Materace wodne przystosowują się do kształtu ciała, wspomagają regenerację mięśni i gwarantują zdrowe warunki do spania, szczególnie korzystne dla alergików.

Aby twoje łóżko wodne posłużyło ci przez wiele lat, ważnym jest przestrzeganie zasad poprawnego montażu.



Złóż element konstrukcyjny w kształt krzyża, tak aby zapewnił odpowiednie rozłożenie ciężaru.



Ułóż płyty nośne na podstawowym elemencie konstrukcyjnym.



Ustaw pokrowiec materaca wodnego na płycie nośnej i zdejmij jego pokrywę.



Umieść ramę z pianki w pokrowcu i ustaw ją wzdłuż brzegów płyty nośnej.



Ustaw system grzewczy pośrodku łóżka w systemie Mono, lub po obu stronach w systemie Dual, bliżej dolnej krawędzi.
**UWAGA! Elementy systemu grzewczego nie mogą dotykać piankowej ramy!**





Umieść folię zabezpieczającą w ramie (łączenia powinny być skierowane ku dołowi).

Ustaw ściankę termiczną pośrodku (tylko w przypadku systemu Dual) i połóż materac wodny na folię zabezpieczającą.



Otwórz zawory, wlej płyn antybakteryjny do materaca i wypełnij go letnią wodą. Gdy pierwszy materac napełni się do 50% swojej pojemności, zmień strony i napełnij drugi materac również do 50%. Następnie ponownie zmień strony, aż materace się równomiernie wypełnią.

Do przenoszenia materaca używaj wbudowanych uchwytów.

Gdy materace już się napełnią, nadmiar powietrza powinien zostać usunięty przez skierowanie go w stronę zaworów. Użyj pompy wentylacyjnej, aby pozbyć się pozostałego powietrza.

Zamknij zawory.



Umieść wierzchnią warstwę pokrowca na materacu i zamknij ją, używając zamka błyskawicznego.

Ustaw temperaturę (na około 27°C).

# Português (PT)

As camas de água são uma opção perfeita para quem necessita de uma boa noite de sono. Ajustam-se à forma do corpo, ajudam os músculos a relaxar e garantem um ambiente de sono globalmente saudável, tão benéfico, especialmente para quem sofre de alergias.

Para garantir que o seu colchão de água permaneça em boas condições e que lhe sirva durante anos, é importante seguir as instruções de montagem.



Montar as partes da base em forma de cruz e espalhá-las uniformemente para uma distribuição adequada do peso.



Colocar as tábuas em cima da base.



Colocar a cobertura do colchão em cima dos rodapés e retirar a parte superior da cobertura.



Encaixar a estrutura de espuma na parte inferior da cobertura do colchão, ao longo dos bordos exteriores dos rodapés.



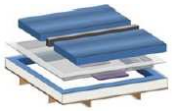
Colocar os elementos de aquecimento - no meio da cama para o Mono-System, e nos lados direito e esquerdo da cama para o Dual-System, ligeiramente em direção à extremidade dos pés da cama.
**ATENÇÃO! Os elementos de aquecimento não devem tocar na estrutura de espuma!**





Colocar o revestimento de segurança na estrutura de espuma (as costuras devem estar viradas).

Colocar o separador térmico no meio (apenas para o Dual-System) e colocar os colchões de água no forro de segurança.



Abrir as válvulas de enchimento, deitar o condicionador nos colchões e enchê-los com água morna - uma vez enchido o primeiro colchão a 50% de capacidade, mudar os lados e encher o segundo colchão também a 50%. Depois mudar de lado novamente, continuar a encher com água e alinhar os colchões.

Segure as pegas embutidas ao mover os colchões.

Uma vez enchidos os colchões com água, qualquer excesso de ar deve ser removido, dirigindo o ar para as válvulas de enchimento. Utilizar a bomba de ventilação para aspirar qualquer resto de ar.

Fechar as válvulas de enchimento.



Colocar a parte superior da capa do colchão em cima do colchão e fechar o fecho.

Regule a temperatura (aproximadamente 27 graus).



# Română (RO)

Paturile cu apă sunt o opțiune perfectă pentru oricine are nevoie de un somn odihnitor pe tot parcursul nopții. Acestea se adaptează formei corpului celui care doarme, ajută mușchii să se relaxeze și garantează un mediu sănătos de somn, foarte benefic mai ales pentru persoanele care suferă de alergii.

Pentru a vă asigura că patul cu apă rămâne în stare bună și vă va servi mulți ani de acum înainte, este important să urmați instrucțiunile de asamblare.



Asamblați piesele bazei în formă de cruce și poziționați-le uniform pentru o distribuție corectă a greutății.



Așezați plăcile deasupra bazei.



Plasați husa saltelei deasupra plăcilor de bază și îndepărtați partea superioară a husei.



Fixați cadrul de spumă în partea inferioară a husei saltelei, de-a lungul marginilor exterioare ale plintelor.



Plasați elementele de încălzire în mijlocul patului pentru sistemul Mono și pe părțile pe părțile laterale dreaptă și stângă ale patului pentru sistemul Dual, ușor spre capătul inferior al patului.
**ATENȚIE! Elementele de încălzire nu trebuie să intre în contact cu cadrul de spumă!**





Plasați căptușeala de siguranță în cadrul de spumă (cusăturile trebuie să fie orientate în jos).

Plasați separatorul termic în mijloc (doar pentru sistemul dual) și puneți saltelele de apă în căptușeala de siguranță.



Deschideți valvele de umplere, turnați balsamul în saltele și umpleți-le cu apă călduță - odată ce prima saltea este umplută la 50% din capacitate, schimbați părțile laterale și umpleți și a doua saltea până la 50%. Apoi schimbați din nou laturile, continuați să umpleți cu apă și aliniați saltelele.

Țineți mânerele încorporate atunci când mutați saltelele.

Odată ce saltelele sunt umplute cu apă, orice exces de aer trebuie eliminat prin direcționarea aerului către valvele de umplere. Utilizați pompa de ventilație pentru a aspira aerul rămas.

Închideți valvele de umplere.



Plasați partea superioară a husei saltelei deasupra saltelei și închideți fermoarul.

Reglați temperatura (aproximativ 27 de grade).

# Español (ES)

Las camas de agua son una excelente alternativa a las camas tradicionales y garantizan un sueño de máxima calidad. De hecho, el colchón se adapta a cualquier curvatura del cuerpo, ayudando a relajar los músculos y también es perfecto para las personas alérgicas.

Para asegurarse de que su cama de agua se mantenga en buenas condiciones y le sirva durante muchos años, es importante seguir las instrucciones de montaje.



Ensamble las partes de la base en forma de cruz y extiéndalas uniformemente para una distribución adecuada del peso.



Coloque las placas de soporte encima de la base.



Coloque la funda del colchón de agua sobre la placa de soporte y retire su parte superior.

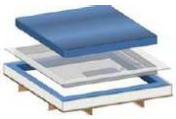


Coloque el marco de espuma en la funda y alinéelo a lo largo de los bordes de la placa de soporte.



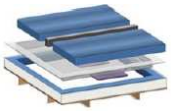
Coloque el sistema de calefacción, en el centro de la cama (para colchones tipo MONO) o en ambos lados (para colchones tipo DUAL), ligeramente hacia el borde inferior.
**¡ATENCIÓN! ¡Los elementos del sistema de calefacción no deben tocar el marco de espuma!**





Coloque el forro de seguridad en el marco de espuma (las costuras deben estar hacia abajo).

Coloque el separador térmico en el medio (solo para el sistema Dual) y coloque los colchones de agua en el forro de seguridad.



Abra las válvulas de llenado, vierta el acondicionador en los colchones y llénelos con agua tibia; una vez que el primer colchón esté lleno al 50% de su capacidad, cambie de lado y llene el segundo colchón al 50% también. Luego cambie de lado nuevamente hasta que los colchones estén uniformemente llenos.

Utilice las asas integradas para transportar el colchón.

Una vez llenos los colchones, se debe eliminar el exceso de aire mediante la válvula de ventilación.

Cierre las válvulas.



Coloque la parte superior de la funda del colchón encima del colchón y cierre la cremallera.

Si es necesario, encienda la calefacción a aproximadamente 27 °C.



# Svensk (SE)

Vattensängar är ett perfekt val för alla som behöver en lång sömn. De anpassar sig till en sovande kropp, hjälper dina muskler att slappna av och garanterar en hälsosam sovmiljö vilken är fördelaktig särskilt för allergiker.

För att säkerställa att din vattensäng förblir i gott skick och kommer att hålla i många år är det viktigt att följa monteringsanvisningarna.



Montera delar av basen i form av ett kors och sprid dem jämnt för att säkerställa balans.



Placera brädorna ovanpå basen.



Placera överdrag av madrassen på stödplattan och ta bort locket.

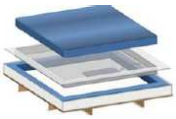


Montera skumramen på madrassöverdragets nedre del, längs ytterkanter av bottenplattan.



Placera värmare i mitten av sängen (Mono-systemet) eller och på sängens högra och vänstra sida (Dual-systemet) mot sängens ben.
**OBS! Värmeelementen får inte vidröra skumramen!**





Placera säkerhetsfodret i skumramen (sömmarna ska vara vända nedåt).

Placera termisk divider i mitten (endast för Dual-systemet) och placera vattenmadrasserna i säkerhetsfodret.



Öppna påfyllnings ventilerna, häll antibakteriellt medel i madrasserna och fyll dem med ljummet vatten - när den första madrassen är fylld till 50% måste sidorna bytas och även den andra madrassen behöver fyllas till 50%. Sedan byt ut sidor igen, fortsätt fylla med vatten och justera madrasserna.

Håll de inbyggda handtagen när du byter sidorna.

När madrasserna är fyllda med vatten bör eventuell överflödig luft tas bort genom att rikta luften mot påfyllnings ventilerna. Använd ventilationspumpen för att suga upp kvarvarande luft.

Stäng påfyllnings ventilerna.



Placera överdrags överdel ovanpå madrassen och stäng dragkedjan.

Reglera temperaturen (cirka 27 grader).

# Slovenčina (SK)

Vodné postele sú perfektnou voľbou pre každého, kto potrebuje kvalitný spánok. Prispôsobia sa tvaru tela, pomôžu svalom uvoľniť sa a zabezpečia zdravé podmienky na spánok, takže sú vhodné najmä pre alergikov.

Aby vaša vodná posteľ zostala v dobrom stave a slúžila vám dlhé roky, je dôležité dodržiavať montážne pokyny.



Časti základne zložte do tvaru kríža a rovnomerne ich rozmiestnite, aby ste zaistili správne rozloženie hmotnosti.



Nosné dosky umiestnite na vrch základe.



Poťah matraca položte na dosky a odstráňte hornú časť poťahu.

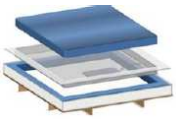


Penový rám umiestnite na spodnú časť poťahu matraca pozdĺž vonkajších okrajov dosiek.



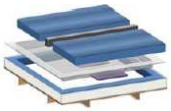
Výhrevné telesá umiestnite do stredu postele pre mono systéme a na pravú a ľavú stranu postele pri duálnom systéme, mierne smerom k časti rámu pri nohách.
**POZOR! Výhrevné časti sa nesmú dotýkať penového rámu!**





Bezpečnostnú vložku vložte do penového rámu (švy by mali smerovať nadol).

Tepelný oddeľovač umiestnite do stredu (len pri duálnom systéme) a vodný matrac vložte do bezpečnostnej vložky.



Otvorte plniace ventily, nalejte kondicionér do matracov a naplňte ich vlažnou vodou. Po naplnení prvého matraca na 50 % vymeňte strany a naplňte aj druhý matrac na 50 %. Potom opäť vymeňte strany, pokračujte v plnení vodou a vyrovnajte matrace.

Pri premiestňovaní matracov používajte integrované držadlá.

Keď sú matrace naplnené vodou, všetok prebytočný vzduch by sa mal odstrániť nasmerovaním vzduchu k plniacim ventilom. Pomocou ventilačného čerpadla odsajte zvyšný vzduch.

Zatvorte plniace ventily.



Vrchnú časť poťahu matraca umiestnite na matrac a zazipsujte.

Regulujte teplotu (približne 27 stupňov).